

PL
PRZED UŻCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA
<p>SKŁAD: chlorek glinu 25%, woda o czystości farmakopelnej, substancje pomocnicze.</p>

PRZEZNACZENIE
Wyrob ALUSTAT GEL przeznaczony jest do stosowania w trakcie leczenia stomatologicznego w celu tamowania drobnych krwawień przydąsłowych. Zawarty w wyrobie chlorek glinu działa obkurczająco na drobne naczyńa krwionośne, w wyniku czego zmniejsza się obrzęk dziąsła i drobne krwawienia.

SPOSÓB UŻYCIA

Przed przystąpieniem do zabiegu dołączyć aplikator zanurzony w spiryтуze (alkohol etylowy), a następnie umyć go w wodzie. Aplikować bezpośrednio na krwawiące miejsce, następnie przepłukać czystą wodą. W razie potrzeby czynności powtórzyć. Zalecany czas kontaktu do 5 minut.

Wyrob przeznaczony jest do wielorazowego użycia, natomiast aplikator należy używać do użycia jednokrotnego. Wielokrotne użycie aplikatora może stwarzać ryzyko wtórnego zakażenia.

PRZECIWIWSKAZANIA
Nie stosować u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
Dziela drażniąco na błony śluzowe jamy ustnej, skóre i oczy. W razie kontaktu natychmiast spłukać dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem.

W razie spożycia nie zmuszać do wymiotów. Wypić dużą ilość wody, skontaktować się z lekarzem. Podczas pracy z wyrobem należy stosować rekawiczki jednorazowe i okulary ochronne.

W przypadku wystąpienia poważnego incydentu związanego z wyrobem należy ten fakt zgłosić producentowi i właściwemu organowi Państwa, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

PRZECZYTYWANIE
Przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze poniżej 25°C. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednim. Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamknięcia po każdorazowym użyciu.

POZOSTEWANIE Z OPAKOWANIAM I PO WYROBIE
Zostaje opakowanie należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

OPAKOWANIE
Strzykawka zawierająca 5 ml lub 10 ml preparatu, dozownik, łącznik, aplikatory jednorazowe.

Data ostatniej aktualizacji: 13.08.2021/8

EN
BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY PRODUCT FOR DENTAL USE ONLY
<p>COMPOSITION: aluminum chloride 25%, water Ph.Eur., excipients.</p>

INTENDED USE
ALUSTAT GEL is intended for use during dental treatment to staunch slight gingival bleedings.
Aluminum chloride in the product has the vasoconstrictive effect on tiny blood vessels, as a result of which the gingival swelling and slight bleedings decrease.

INSTRUCTIONS FOR USE
Before the treatment, immerse the included applicator in alcohol (ethyl alcohol) and then place it on the syringe. Apply the product directly on the bleeding spot, next rinse it with clean water. Repeat if necessary. Keep on the bleeding site for up to 5 minutes.

Product intended for multiple use except the applicator which is for single use only. Multiple use of the applicator may cause the risk of reinfection.

CONTRAINDICATIONS

Do not use the product for patients with hypersensitivity to the product's components.

PRECAUTIONS
It is irritating to the mucous membrane of the oral cavity, skin and eyes. In case of contact rinse immediately with copious amount of water and seek medical advice. In case of consumption do not induce vomiting. Drink copious amount of water. Seek medical advice. Use disposal gloves and protective glasses while working with the product.

Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and the competent authority of the State in which the user or patient is domiciled.

STORAGE
Store in original packaging at a temperature below 25°C. Store out of reach of children. Expiry date is placed on the main container. Once the container is open, the expiry date doesn't change if the container is tightly closed after each use.

HANDLING THE PRODUCT CONTAINER
Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer.

PACKAGING
Syringe of 5 ml or 10 ml, dispenser, connector, disposal applicators.
Last update: 13.08.2021/8

ES

ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDE LEA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES
EL PRODUCTO ESTÁ CONCEBIDO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES

COMPOSICIÓN: 25% de cloruro de aluminio, agua de pureza conforme con los requisitos de la farmacopea, excipientes.

USO
El producto ALUSTAT GEL está concebido para su uso durante los tratamientos odontológicos para detener pequeños sangrados gingivales.
El cloruro de aluminio contenido en el producto tiene un efecto vasoconstrictor en pequeños vasos sanguíneos, reduciendo el hinchazón de la encía y los sangrados menores.

INSTRUCCIONES DE USO
Antes de comenzar el tratamiento proceda sumergir el aplicador incluido en el alcohol (alcohol etílico) y luego introducirlo en la jeringa. Aplíquelo directamente en el lugar del sangrado, luego enjuague con agua limpia. En caso de necesidad, repítir los pasos mencionados. El tiempo de contacto recomendado es de hasta 5 minutos.

El producto es reutilizable, pero el aplicador es desechable. La reutilización del aplicador puede provocar el riesgo de infecciones secundarias.

CONTRAINDICACIONES
No emplear en pacientes con hipersensibilidad a los componentes del producto.

MEDIDAS DE SEGURIDAD
Irrita las mucosas bucales, la piel y los ojos. En caso de contacto, enjuagar los ojos con grandes cantidades de agua y consultar a un médico. En cas de contact, rincor inmediatamente et abandonment à l'eau. Beber grandes cantidades de agua. Consultar a un médico. A la hora de trabajar con el producto deben emplearse guantes desechables y gafas de protección. En caso de un incidente serio asociado a un dispositivo, informar al fabricante y a la autoridad competente del país donde el usuario o el paciente tiene su domicilio.

ALMACENAMIENTO
Guardar en el empaque original a una temperatura inferior a 25°C. Conservar fuera del alcance de los niños. La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto. Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO
Los residuos de embalajes deben entregarse para la eliminación o devolverse al fabricante.

ENVASE
Jeringa con 5 ml o 10 ml del producto, dosificador, conector, aplicadores desechables.

Fecha de la última revisión: 13.08.2021/8

FR

LIRE LA PRÉSENTE NOTICE AVANT UTILISATION
LE PRODUIT NE PEUT ÊTRE UTILISÉ QUE PAR UN DENTISTE

COMPOSITION: chlorure d'aluminium 25%, eau PH EUR., excipients.

UTILISATION PREVIJE
Le produit liquide ALUSTAT GEL est utilisé pour arrêter de légers saignements des gencives pendant le traitement dentaire.
Le chlorure d'aluminium agit comme vasoconstricteur sur les capillaires sanguins pour réduire le gonflement et le saignement des gencives.

MODE D'EMPLOI
Avant de procéder a l'intervention, trempez l'applicateur dans de l'alcool ethylique, puis installez-le sur la seringue. Appliquez le produit directement sur le point de saignement. Rincer après a l'eau claire. Répétez l'action si nécessaire. Le temps de contact recommandé jusqu'à 5 minutes.

Produit à usage multiple, sauf l'applicateur qui est à usage unique. L'usage multiple de l'applicateur peut entraîner un risque d'infection secondaire.

CONTRE-INDICATIONS

Ne pas utiliser chez des patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit.

PRECAUTIONS
Produit irritant pour les muqueuses buccales, la peau et les yeux. En cas de contact, rincor immédiatement et abandonment à l'eau. Dans le cas d'une ingestion, ne pas vomir. Buvez beaucoup d'eau. Contacter un médecin. Toujours utiliser des gants jetables et des lunettes de protection en travaillant avec ce produit. En cas d'incident grave lié au produit, le signaler au fabricant et à l'autorité publique territorialement compétente selon le lieu d'habitation de l'utilisateur/ du patient.

CONSERVATION
Conserver dans l'emballage d'origine à une température inférieure à 25°C. Tenir hors de portée des enfants. La date limite d'utilisation figure sur l'emballage direct.

Après ouverture de l'emballage, la date de péremption ne change pas, à condition de refermer l'emballage de manière hermétique après chaque utilisation.

RECYCLAGE DES EMBALLAGES
Les emballages vides doivent être remis pour recyclage ou retournés au fabricant.

CONDITIONNEMENT
Seringue de 5 ml ou 10 ml de préparation, distributeur, embout connecteur, applicateurs jetables.

Date de dernière mise à jour: 13.08.2021/8

DE
BITTE LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG GRUNDLICH DIE PACKUNGSBEILAGE DIESES PRODUKT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARZTPRAXEN BESTIMMT
<p>INHALTSSTOFFE: Aluminiumchlorid 25%, Wasser (Ph.Eur.), Bindemittel.</p>

VERWENDUNGSZWECK
Das Produkt ALUSTAT GEL ist zur Verwendung bei der zahnärztlichen Behandlung bestimmt, um geringfügige gingivale Blutungen zu stillen.

Das im Produkt enthaltene Aluminiumchlorid wirkt abschwellend auf kleine Blutgefäße, wodurch die gingivale Schwellung und Sickerblutungen abnehmen.

GEBRAUCH
Vor der Anwendung den enthaltenen Applikator in Spiritus (Ethanol) tauchen und an der Spritze anbringen. Das Gel direkt auf die blutende Stelle aufbringen; anschließend mit reinem Wasser spülen. Ggf. den Vorgang wiederholen. Empfohlene Kontaktzeit bis 5 Minuten.

Das Mittel ist zur Mehrfachanwendung bestimmt, der Applikator ist hingegen ein Einwegprodukt. Bei einer mehrfachen Verwendung des Applikators besteht das Risiko einer Sekundärinfektion.

GEGENANZEIGEN
Nicht bei Patienten mit etwaiger Überempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Präparats anwenden.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN
Das Produkt reizt Augen, Haut und Mundschleimhäute. Bei Kontakt sofort gründlich mit viel Wasser spülen und einen Arzt konsultieren. Nach Verschlucken kein Erbrechen herbeiführen. Viel Wasser trinken. Einem Arzt konsultieren. Beim Einsatz des Produkts Einmalhandschuhe und Schutzbrille tragen. Im Falle eines schweren Zwischenfalls mit einem Produkt sollte dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

AUFBEWAHRUNG
In der Originalverpackung bei Temperaturen unter 25°C lagern. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Das Haltbarkeitsdatum ist auf der direkten Verpackung angegeben. Das Haltbarkeitsdatum ändert sich nach dem Öffnen der Verpackung nicht, sofern diese nach jedem Gebrauch wieder fest verschlossen wird.

ENTSORGUNG DER LEEREN VERPACKUNG
Verbrauchte Packungen sind sachgerecht zu entsorgen oder an den Hersteller zurückzusenden.

VERPACKUNG
Spritze a 5 ml bzw. 10 ml Präparat, Dispenser, Verbindungsstück, Einmalapplikatoren.

Letzte Aktualisierung: 13.08.2021/8

UK
ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ СЛІД ОЗНАЙОМИТИСЯ З НАВЕДЕНОЮ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЄЮ ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ ЛІКАРЕМ СТОМАТОЛОГОМ

СКЛАД: хлорид алюмінію 25%, вода очищена відповідно до вимог Європейської Фармакопел, допоміжні речовини.

ПРИЗНАЧЕННЯ

Випраст ALUSTAT GEL (АЛУСТАТ ГЕЛЪ) призначений для зупинки невеликих кровотоків у процесі стоматологічного проадуру.
Висіт у препараті хлориду алюмінію викликає спастичне скорочення дрібних кровоносних судин, що призводить до зменшення набряку ясені і зупинке невеликі кровотокі.

СПОСІБ ЗАСТОСУВАННЯ
Перш ніж розпочати процедуру, слід занурити в етиловий спирт і накласти на шприці алустат, що додається. Наносити безпосередньо на кровоточиві місця ясен, після чого промити ясна чистою водою. У разі необхідності ці дії повторити. Рекомендований час обробки – до 5 хв (min).

Продукт призначений для багаторазового використання. Аплікатор, що додається до препарату, призначений для одноразового використання. Багаторазове використання аплікатора може викликати вторинну інфекцію.

ПРОТИПОКАЗАННЯ
Підвищена чутливість до одного зі складників препарату.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ
Викликає подразнення слизової оболонки ротової порожнини, шкіри та очей. При потрапленні препарату на слизову оболонку, шкіру або в очі, Консервувати в оригінальному пакуванні. У разі потраплення в очі, Консервувати в оригінальному пакуванні. У разі проковтування не викликати блювоту. Витити велику кількість води. Звернутися за порадою до лікаря. Під час роботи з препаратом слід використовувати одноразові рукавички і захисні окуляри.

У разі серйозного випадку, пов'язаного з пристроєм, про це слід повідомити виробника та компетентний орган держави, у якій проживає користувач або пацієнт.

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ
Зберігати в оригінальній упаковці при температурі не вище 25°C. Зберігати у недоступному для дітей місці. Термін придатності вказаний на первинній (внутрішній) упаковці. Після розкриття упаковки термін придатності не змінюється, за умови щільного закриття після кожного використання.

ПОВОДЖЕННЯ З ВИДОДАМИ УПАКОВКИ

Видохи упаковки слід передаати на підприємство з утилізації або повернути виробнику.

УПАКОВКА
Шприц, що містить 5 мл (ml) або 10 мл (ml) препарату, дозатор, перекидник, одноразові аплікатори.

Уповноважений представник в Україні та адреса:	Товариство з обмеженою відповідальністю «ІВОДЕНТ» вул. Курініного Чорногі, 2, корпус 1, м. Івано-Франківськ, 76018, Україна; Рiphone: fax: +38 (0)342 35 94 55, e-mail: info@ivodent.com.ua www.ivodent.com.ua
	UA. TR.101

Дата останнього оновлення: 13.08.2021/8

CS

PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD
VYROBEK MOHOU POUŽÍVAT POUZE ZUBNÍ LÉKÁŘI

SLOŽENÍ: chlorid hlinitý 25%, lékopisná voda, pomocné látky.

URČENÍ

Vyrobek ALUSTAT GEL je určený zastavení drobných krvácení dásní během stomatologické léčby.

Chlorid hlinitý působí svírávě na drobné cévy, čímž zmenšuje otok a drobná krvácení.

ZPŮSOB POUŽITÍ

Přiložený aplikátor je třeba před zákrokem ponořit do lihu (ethanolu) a následně nasadit na stříkačku.

Naneste přímo na místo krvácení a poté opláchněte čistou vodou. V případě potřeby postup opakujte. Doporučený čas kontaktu do 5 minut.

Vyrobek je určený k opakovanému použití, aplikátor však slouží jen k použití jednokrátovému. Při opakovaném použití aplikátoru hrozí riziko sekundární kontaminace.

KONTRAINDIKACE
Nepoužívajte u pacientů s přecitlivělostí na složky přípravku.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ
Působí dráždivě na sliznici ústní dutiny, kůže a oči. V případě kontaktu okamžitě opláchněte velkým množstvím vody a vyhleďte lékařskou pomoc.

V případě požití nevyvolávejte zvracení. Umyjte velké množství vody. Vyhleďte lékařskou pomoc. Během práce s výrobkem používejte jednorázové rukavice a ochranné brýle.

V případě závažné události spojené s prostředkem je třeba ji nahlásit výrobci a příslušnému orgánu státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště.

SKLADOVÁNÍ

Skládejte v originálním obalu při teplotě do 25°C. Skladujte mimo dosah dětí. Doba použitelnosti je uvedena na obalu.

Pokud je obsah balení po každém použití těsně uzavřen, nedochází ke změně doby jeho použitelnosti.

NAKLÁDÁNÍ S OBALY OD VÝROBKU
Použitý obal je třeba odevzdat k recyklaci nebo vrátit výrobci.

OBAL

Stříkačka s obsahem 5 ml nebo 10 ml přípravku, dávkaová, spojka, jednorázové aplikátory.

Datum poslední aktualizace: 13.08.2021/8

RU

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СЛЕДУЕТ ОЗНАКОМИТЬСЯ С ДАННОЙ ИНСТРУКЦИЕЙ

ПРОДУКТ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧАМИ- СТОМАТОЛОГАМИ

СОСТАВ: хлорид алюминия 25%, очищенная вода, вспомогательные вещества.

НАЗНАЧЕНИЕ
Продукт ALUSTAT GEL предназначен для использования в процессе стоматологического лечения в целях остановки мелких кровотечений в области десен.

Содержимый в продукте хлорид алюминия сужает мелкие кровеносные сосуды, в результате чего уменьшаются отек десны и мелкие кровотечения.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ
Перед тем как приступить к процедуре, аппликатор следует погрузить в этиловый спирт, затем установить его на шприце. Нанесите препарат непосредственно на кровоточащее место, затем прополощите чистой водой. В случае необходимости процедуру следует повторить. Рекомендуемая продолжительность контакта – не более 5 минут.

Хотя изделие предназначено для многократного использования, аппликатор является одноразовым. Существует риск вторичной инфекции в результате его повторного применения.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Не применять на пациентах с повышенной чувствительностью к ингредиентам препарата.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
Оказывает раздражающее действие на слизистую оболочку полости рта, кожу и глаза. В случае контакта немедленно промывать большим количеством воды и обратиться к врачу. В случае проглатывания не вызывать рвоту, выпить большое количество воды и обратиться к врачу. Во время работы с препаратом используйте одноразовые перчатки и защитные очки. В случае связанного с изделием серьезного инцидента следует известить об этом производителя и соответствующий государственный орган по месту жительства пользователя или пациента.

ХРАНЕНИЕ
Хранить в оригинальной упаковке при температуре ниже 25°C в не доступном для детей месте.

Срок годности указан на первичной упаковке.

После вскрытия емкости срок годности не изменяется при условии плотного ее закрытия после каждого использования.

ОБРАЩЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАННЫМИ ЕМКОСТЯМИ
Использованные емкости должны быть утилизированы или возвращены изготовителю.

ИМЕЮЩИЕСЯ ЕМКОСТИ
Шприц, содержащий 5 мл или 10 мл препарата, дозатор, соединитель, одноразовые аппликаторы.

Дата последнего обновления: 13.08.2021/8

IT

PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE
IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI

COMPOSIZIONE: cloruro di alluminio 25%, acqua di purezza farmaceutica, mentolo, sostanze ausiliarie.

APPLICAZIONE
Il prodotto ALUSTAT GEL è destinato all'utilizzo durante il trattamento dentistico con cura adeguate prima di essere utilizzato.

Il cloruro di alluminio presente nel preparato agisce in modo da contrarre i piccoli vasi sanguigni riducendo il gonfiore della gengiva e diminuendo le piccole emorragie.

MODALITÀ D'USO
Prima di iniziare il trattamento, immergere l'applicatore in dotazione nell'alcool (alcool etilico) e successivamente posizionarlo sulla siringa. Applicare direttamente sul punto dell'emorragia, e sciaccquare con acqua pulita. Se necessario ripetere le operazioni. Il tempo di contatto consigliato è di 5 minuti. Il prodotto può essere usato più volte, invece l'applicatore è monouso. L'uso multiplo dell'applicatore può comportare il rischio di infezione retrograda.

CONTRAINDICAZIONI

Non usare il prodotto nei pazienti allergici agli ingredienti del preparato.

PRECAUZIONI
Ha un'azione irritante per le mucose della cavità orale, per gli occhi e la pelle. In caso di contatto, sciaccquare immediatamente con molta acqua e contattare un medico.

In caso di inghiottimento, non provocare il vomito. Bere molta acqua. Contattare un medico. Durante il lavoro con il preparato indossare i guanti monouso e gli occhiali di protezione. In caso di grave incidente legato al dispositivo medico, notificare l'evento al produttore e al proprietario dell'ente statale di competenza per il luogo di residenza dell'utente o del paziente.

CONSERVAZIONE
Conservare nella confezione originale ad una temperatura non superiore ai 25°C. Conservare lontano dalla portata dei bambini.

La data di scadenza si trova sulla confezione diretta. Dopo l'apertura, il prodotto non perde la scadenza a condizione che venga chiuso ermeticamente dopo ogni utilizzo.

SMALTIMENTO DEL CONTENITORE
Le confezioni utilizzate devono essere affidate ad un'azienda di smaltimento o restituite al produttore.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE
Siringa contenente 5 ml o 10 ml di preparato, connettore, applicatori monouso.

Data ultimo aggiornamento: 13.08.2021/8

RO

ÎNAINTE DE UTILIZARE VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE PREZENTA INSTRUCȚIUNE
PRODUS DESTINAT UZULUI DENTAR

COMPOZIȚIE: clorură de aluminiu 25%, apă pură, excipienți.

UTILIZARE
Produsul ALUSTAT GEL este folosit în timpul tratamentului dentar pentru oprirea sângerărilor gingivale ușoare.

Clorura de aluminiu conținută de produs acționează ca antiinflamator, hemostatic și vasoconstrictor în cazul sângerării ușoare.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Înainte de tratament introduceți aplicatorul atașat în spirit (alcool etilic) și apoi conectați-l la seringă. A se aplica direct pe locul sângerând, apoi clătiți cu apă curată.

Repetat aplicațea dacă este necesar.
Tempul recomandat de contact este de 5 minute.

Produsul este destinat utilizării multiple, cu excepția aplicatorului, care este de unică folosință. Utilizarea repetată a aplicatorului poate prezenta risc de infecție repetată.

CONTRAINDICAȚII
Nu utilizați produsul pentru pacienți cu hipersensibilitate la componentele acestuia.

MĂSURI DE PRECAUȚIE
Este iritant pentru mucoasa bucală, pielea și ochi. În caz de contact clătiți imediat cu o cantitate mare de apă și solicitați sfatul medicului. În caz de inghitire, nu cauzăți stări de vomă consumați o cantitate mare de apă. Cereți sfatul medicului. În caz de expirare este plasată pe recipientul principal. Odată ce recipientul este deschis, data de expirare nu se schimbă în cazul în care acesta este închis bine după fiecare utilizare.

Produsul este destinat utilizării multiple, cu excepția aplicatorului, care este de unică folosință. Utilizarea repetată a aplicatorului poate prezenta risc de infecție repetată.

CONTRAINDICAȚII
Nu utilizați produsul pentru pacienți cu hipersensibilitate la componentele acestuia.

MĂSURI DE PRECAUȚIE
Este iritant pentru mucoasa bucală, pielea și ochi. În caz de contact clătiți imediat cu o cantitate mare de apă și solicitați sfatul medicului.

În caz de inghitire, nu cauzăți stări de vomă consumați o cantitate mare de apă. Cereți sfatul medicului.

În caz de expirare este plasată pe recipientul principal. Odată ce recipientul este deschis, data de expirare nu se schimbă în cazul în care acesta este închis bine după fiecare utilizare.

MANIPULAREA AMBALAJULUI PRODUSULUI

Respectați toate goalele trebuie anunciate în mod responsabil sau returnate producătorului.

AMBALAJUL
Seringa de 5 sau 10 ml, conector, aplicatoare.

Data ultimei actualizări: 13.08.2021/8

HU

HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL A HASZNALATI ÚTMUTATÓT
KIZÁRÓLAG FOGÁSZATI CÉLU FELHASZNÁLÁSRA

ÖSSZETÉTEL: 25%-os alumínium-klorid - víz (Ph.Eur.), töltőanyagok.

HOIDAMINE
Hoida originaalpakendis temperatuuril kuni 25°C. Hoida lastele kätesaamatus kohas. Kõlblikusaeg on otse pakendis. Pärast pakendi avamist kõlblikusaeg ei muutu, kui see on pärast iga kasutamist tihedalt suletud.

TOOTE PAKENDITE KÄITLEMINE
Kasutatud pakendid tuleb anda üle taaskasutusse või tagastada tootjale.

PAKEND
Süstel, mis sisaldab 5 ml või 10 ml preparaati, ühekohrsed aplikaatorid, adapter, dosaator.

Viimase värskenduse kuupäev: 13.08.2021/8

FI
<p>ENNEN KÄYTTÖÄ ON TUTUSTUTTAVA NÄIHIN KÄYTTÖOHJEISIIN: TUOTE VAIN HAMMASLÄÄKÄRIIN KÄYTTÖÖN</p>

AINESOSAT: alumiinikloridi 25%, farmaseuutisest puhdas vesi, apuaineid.

KÄYTTÖTARKOITUS
ALUSTAT GEL on tarkoitettu pienehköjen verenvuotojen tyrehdyttämiseen hammashoidossa.

Tuotteeseen sisältyvä alumiiniumkloridi aiheuttaa pienten verisuonien kutistumista sekä lenten turpoaman ja verenvuodon pienentymistä.

KÄYTTÖTAPA

Ennen toimenpiteen aloittamista upota mukana oleva asetin pirtuun (etyylialkoholiin) ja aseta se injektioruskuun. Valmistetta on syötettävä suoraan verenvuotopaikkaan ja sitten huuhdeltava puhtaalla vedellä. Tarvittaessa toimenpide on suoritettava uudelleen. Suositettu kosketusaika on enintään 5 minuuttia.

Tuote on tarkoitettu monikertaiseen käyttöön, mutta aplikaattori on vain kertakäyttöinen. Aplikaattorin uudelleenkäyttöön liittyy tartuntariski.

VASTA-AIHEET

Ei saa käyttää, mikäli potilas on herkistynyt tuotteen aineksille.

VAROTOIMET

Tuote ärsyttää suuontelon limakalvoa, ihoa ja silmiä. Jos ainetta joutuu silmiin tai iholle, huuhdo sitä välittömästi runsaalla vedellä ja hae lääkärin apua. Ei saa oksennuttaa. Juo runsaan määrän vettä. Ota yhteyttä lääkäriin. Valmistetta käsitellessä on käytettävä kertakäyttöisiä suojakäsineitä ja lasseja. Laitteeseen liittyvän vakavan vaaratilanteen sattussa siitä on ilmoitettava valmistajalle ja sen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttää tai potilas asuu.

SÄILYTYΣ

Säilytettävä alkuperäisessä pakkauksessa alle 25°C:n lämpötilassa. Säilytettävä lasten ulottumattomissa. Käyttökelpoisuusaika on merkitty välittömään pakkaukseen. Pakkauksen avaamisen jälkeen säilyvyys ei muutu, jos se on tiiviisti suljettu jokaisen käytön jälkeen.

PAKKAUSTEN KÄSITTELY VALMISTUKSEN JÄLKEEN

Kulunut pakkaus on hävitettävä tai palautettava valmistajalle.

PAKKAUS

Ruisku, joka sisältää 5 ml tai 10 ml valmistetta, annostelulaite, liitoskappale, kertakäyttöiset aplikaattorit.

Viimeisen päivityksen päivämäärä: 13.08.2021/8

HR
<p>PRJE UPORABE PROČITAJTE DONJE UPUTE PROIZVOD ZA UPORABU ISKLJUČIVO OD STRANE LJEČNIKA STOMATOLOGA</p>

SASTAV: aluminijev klorid 25%, voda farmakopejske čistoće, pomoćne tvari.

NAMJENA

Proizvod ALUSTAT GEL namijenjen je za uporabu tijekom stomatološkog liječenja u svrhu zaustavljanja manjih gingivalnih krvarenja. Aluminijev klorid sadržan u proizvodu djeluje skupljajuće na male krvne žile, zbog čega se smanjuje oticanje desni te manja krvarenja.

NAČIN UPORABE

N prije početka postupka, umočite priloženi aplikator u spiriti (etilni alkohol), a zatim ga stavite na spricu. Nanosite izravno na mjesto koje krvari, zatim isperite čistom vodom. U slučaju potrebe ponovite postupak. Preporučeno vrijeme kontakta je do 5 minuta.

Proizvod je namijenjen za višekratnu upotrebu, dok je aplikator namijenjen za jednokratnu upotrebu. Višestruka uporaba aplikatora može predstavljati rizik sekundarne infekcije.

KONTRAINDIKACIJE

Nemojte upotrebljavati na pacijentima s preosjetljivošću na sastojke preparata.

MJERE OPREZA

Nadražuje sluznicu usne šupljine, kožu i oči. Ako dođe u dodir odmah isprati s puno vode i zatražiti savjet liječnika. Ako se proguta ne izazivati povraćanje. Popiti puno vode. Zatražite savjet liječnika. Prilikom rada s proizvodom, nosite jednokratne rukavice i zaštitne naočale. U slučaju ozbiljnih nezgoda povezanih s proizvodom, potrebno ih je prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države u kojoj korisnik ili pacijent ima prebivalište.

SKLADIŠTENJE

Čuvati u originalnom pakiranju na temperaturi nižoj od 25°C. Čuvati na mjestu izvan dohvata djece.

Rok trajanja naveden je na neposrednom pakiranju. Nakon otvaranja pakiranja, rok trajanja se ne mijenja, pod uvjetom čvrstog zatvaranja proizvoda nakon svake upotrebe.

ODLAGANJE AMBALAŽE NAKON UPORABE

Istrošenu ambalažu je potrebno zbrinuti ili vratiti proizvođaču.

PAKIRANJE

Sprica koja sadrži 5 ili 10 ml pripravka, dozator, konektor, aplikatori za jednokratnu upotrebu.

Datum posljednjeg ažuriranja: 13.08.2021/8

LV
<p>PIRMS LIETOŠANAS LŪDZAM RŪPĪGI IEPAZĪTIES AR ŠĪEM LIETOŠANAS NORĀDJUMIEM MATERIĀLU VAR IEGĀDĀTIES TĪKAI SERTIFICĒTS ZOBĀRSTNICĪBAS SPECIĀLISTS STOMATOLOGS</p>

SASTĀVS: 25% alumīnija hlorīds, attīrīts ūdens, palīgvielas

PIELIETOJUMS

Šķidrums ALUSTAT GEL paredzēts nelielas smaganu asiņošanas apturēšanai stomatoloģisko procedūru laikā.

Sastāva esotais alumīnija hlorīds iedarbojas savelkoši uz mazajiem asinsvadiem, kā rezultātā samazinās smaganu pietūkums un neliea asiņošana.

LIETOŠANA

Pirms lietošanas, pievienoto aplikatoru iegremdēt spirtā (etilspirt), bet pēc tam pievienot šķīrcei. Uzklāt uz asiņojošās vietas, pēc tam noskalot ar tīru ūdeni. Nepieciešamības gadījumā darību var atkārtot. Rekomendētais iedarbības laiks līdz 5 minūtem.

Produkts paredzēts vairākkārtējai lietošanai, bet aplikatoru iespējams izmantot tikai vienu reizi. Atkārtota aplikatora izmantošana var izraisīt sekundāras infekcijas risku.

KONTRINDIKĀCIJAS

Nelietot pacientiem ar paaugstinātu jutību pret kādu no produkta sastāvdaļām.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

Kairinoša iedarbība uz mutes gļotādu, ādu un acīm. Sāskares gadījumā, nekavējoties skalot ar lielu daudzumu ūdens un sazināties ar ārstu. Norīšanas gadījumā, neizraisīt vemšanu, izžūt ūdens daudzumu. Sazināties ar ārstu. Strādājot ar produktu, lietot vienreizējās lietošanas cimdus un aizsargbrilles.

Jā, saistībā ar produkta izmantošanu, ir radies nopietns apdraudējums, par to nepieciešams ziņot ražotājam un tās valsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājam vai pacientam ir pastāvīgā dzīvesvieta.

UZGLABĀŠANA

Uzglabāt oriģinālā iepakojumā, temperatūrā līdz 25°C. Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā.

Produkta derīguma termiņš norādīts uz tiešā iepakojuma.

Pēc iepakojuma atvēršanas derīguma termiņš nemainās, ja pēc ktras lietošanas reizes produkts tiek cieši aiztaisīts.

IZLIETOTĀ IEPAKOJUMA PĀRSTRĀDE

Izlietoto iepakojumu nodot otrreizējai pārstrādei vai atgriezt atpakaļ ražotājam.

IEPAKOJUMS

Šķīrce ar 5 ml vai 10 ml produkta, dozētājs, savienotājs, vienreizējas lietošanas aplikatori.

Pedējās atjaunināšanas datums: 13.08.2021/8

NL

NEM VOOR GEBRUIK KENNIS VAN ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING
HET PRODUCT MAG UITSLUITEND WORDEN GEBRUIKT DOOR TANDARTSEN

SAMENSTELLING: aluminiumchloride 25%, gezuiverd water volgens de farmacopee, hulpstoffen.

BESTEMMING

Het product ALUSTAT GEL is bestemd voor toepassing tijdens tandheelkundige behandelingen om lichte tandvleesbloedingen te stelpen. Het aluminiumchloride in het product laat de haarvaten krimpen, waardoor zwellingen van het tandvlees en kleine bloedingen verminderen.

GEBRUIKSAANWIJZING

Voordat u begint met de behandeling moet u de meegeleverde applicator onderdompelen in spiritus (ethylalcohol) en vervolgens op de spuit plaatsen. Breng direct aan op de bloedende plaats en spoel vervolgens met schoon water. Indien nodig deze handeling herhalen. Aanbevolen contacttijd tot 5 minuten. Het product is bestemd voor meermalige toepassing; de applicator mag u slechts eenmaal gebruiken. Het meerdere malen gebruiken van de applicator kan risico op herinfectie met zich meebrengen.

CONTRA-INDICATIES

Niet gebruiken bij patiënten die overgevoelig zijn voor bestanddelen van het preparaat.

VEILIGHEIDSMaatREGELEN

Kan irriterend zijn voor het mondslijmvlies, de huid en de ogen. Bij contact met de ogen moet u ze onmiddellijk met een grote hoeveelheid water uitspoelen en contact opnemen met een arts.

Niet laten braken bij inslikken. Drink een grote hoeveelheid water. Een arts raadplegen. Draag tijdens het hanteren van het product wegwerphandschoenen en een veiligheidsbril.

Indien een ernstig incident in verband met het product plaatsvindt, moet u dit melden aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van het land waar de gebruiker of de patiënt zijn woon- of verblijfplaats heeft.

BEWARING

Bewaar in de originele verpakking bij een temperatuur die lager is dan 25°C. Buiten bereik van kinderen bewaren. De uiterste gebruiksdatum bevindt zich op de primaire verpakking. Na het openen van de verpakking verandert de uiterste gebruiksdatum niet, op voorwaarde dat u hem na ieder gebruik hermetisch afsluit.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE VERPAKKINGEN

Gebruikte verpakkingen moet u aanbieden voor recycling of terugsturen naar de producent.

VERPAKKING

Spuit met 5 ml of 10 ml preparaat, dispenser, koppelstukje, eenmalige applicators.

Datum laatste actualisatie: 13.08.2021/8

SK
<p>PRED POUŽITÍM SA OBOZNÁMTE S TÝMITO POKYNNMI VÝROBK IBA NA POUŽITIE ZUBNÝM LEKÁROM</p>

ZLOŽENIE: chlorid hlinity 25%, čistená voda, pomocné látky.

URČENIE

Výrobok ALUSTAT GEL je určený na použitie počas stomatologickeho ošetrovia s cieľom zastavovať mierne krvácanie z ďasien.

Chlorid hlinity obsiahnutý vo výrobku pôsobí vazokonstrikčne na drobné krvné cievy, v dôsledku čoho sa znižuje opuch ďasna a mierne krvácanie.

SPÔSOB POUŽITIA

Pred začatím ošetrovania ponorte aplikátor, ktorý je súčasťou balenia, do liehu (etylalkohol), a následne ho umiestnite na striekačku. Aplikujte priamo na krvácajúce miesto, následne opláchnite čistou vodou. V prípade potreby činnosti zopakujte. Odporúčaná doba kontaktu je max. 5 minút.

Výrobok je určený na viacsobné použitie; aplikátor však je určený len na jednorazové použitie. Viacsobné použitie aplikátora môže spôsobiť riziko reinfekcie.

KONTRAINDIKÁCIE

Nepoužívajte u pacientov s precitlivenosťou na zložky prípravku.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Spôsobuje podráždenie sliznic ústnej dutiny, pokožky a očí. V prípade kontaktu okamžite opláchnite veľkým množstvom vody a poraďte sa so svojim lekárom. Po požití nevyvolávajte vracanie. Vypite veľké množstvo vody. Poradte sa so svojim lekárom. Pri manipulácii s výrobkom používajte jednorazové rukavice a ochranné okuliare.

V prípade výskytu vážnej nehody súvisiacej s výrobkom, nahláste túto skutočnosť výrobcovi a príslušnému orgánu krajiny, v ktorej má používateľ alebo pacient svoje bydlisko.

SKLADOVANIE

Skladujte v originálnom balení pri teplote nižšej ako 25°C. Uchovávajte mimo dosahu detí.

Dátum konečnej spotreby je na primárnom obale.

Po otvorení sa dátum konečnej spotreby nemení pod podmienkou, že bude obal po každom použití tesne uzavretý.

MANIPULÁCIA S OBALMI PO VÝROBKU

Použité obaly odovzdajte na likvidáciu alebo ich vráťte výrobcovi.

BALENIE

Striekačka obsahujúca 5 ml alebo 10 ml prípravku, dávkovač, spojovací prvok, jednorazové aplikátory.

Dátum poslednej aktualizácie: 13.08.2021/8

SL
<p>PRED UPORABO IZDELKA PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO IZDELEK LAHKO UPORABLJAJO IZKLJUČNO STOMATOLOGI</p>

SESTAVA: aluminijev klorid 25%, voda farmakopejske čistosti, pomožne snovi.

NAMEN UPORABE

Izdelek ALUSTAT GEL je namenjen stomatološkemu zdravljenju za prekinitev manjših krvavitev dlesni.

Aluminijev klorid v izdelku povzroča krčenje majhnih krvnih žil, s čimer zmanjša oteklino dlesni in zaustavi manjše krvavitve.

UPORABA

Pred začetkom posega potopite priloženi aplikator v etilni alkohol in ga nato namestite na brizgalko. Namestite neposredno na mesto krvavitve in nato sperite s čisto vodo. Po potrebi postopek ponovite. Priporočen čas stika znaša do 5 minut.

Izdelek je namenjen za večkratno uporabo, medtem ko je aplikator primeren za enkratno uporabo. Večkratna uporaba aplikatorja predstavlja tveganje za sekundarno okužbo.

KONTRAINDIKACIJE

Izdelka ne uporabljajte pri pacientih z občutljivostjo na sestavine pripravka.

VARNOSTNA OPOZORILA

Povzroča draženje sluznice ustne votline, kože in oči. V primeru stika s izdelkom prizadeto mesto izperite z veliko količino vode in se posvetujte z zdravnikom. V primeru zaužitja ne izzivajte bruhanja. Spijte veliko količino vode. Stopite v stik z zdravnikom. Med uporabo proizvoda uporabljajte zaščitne rokavice za enkratno uporabo in zaščitna očala.

V primeru resne nesreče, povezane z izdelkom, je treba le-to prijaviti proizvajalcu in pristojnemu organu, v državi prebivališča uporabnika ali pacienta.

SHRANJEVANJE

Shranjujte v originalni embalaži pri temperaturi do 25°C. Hranite izven dosega otrok.

Rok uporabe je naveden na embalaži.

Po odprtju embalaže se rok uporabe ne spremeni, če je embalaža ustrezno zaprta po vsakokratni uporabi.

RAVNANJE Z ODPADNO EMBALAŽO

Odpadno embalažo odstranite v skladu z nacionalnimi predpisi ali jo vrnite proizvajalcu.

PAKIRANJE

Brizgalka s 5 ml ali 10 ml pripravka, dozirnik, nastavek, aplikatorji za enkratno uporabo.

Datum zadnje posodobitve: 13.08.2021/8

SV
<p>LÅS DENNA INSTRUKTION INNAN ANVÄNDNING PRODUKTEN ÅVSEDD UTESLUTANDE FÖR ANVÄNDNING AV TANDLÄKARE</p>

INNEHÅLL: aluminiumklorid 25%, vatten med renhetsgrad enl. farmakopé, hjälpämnen.

TILLÄMPNINGSSOMRÅDE

ALUSTAT GEL är avsedd för användning vid tandläkarbehandling för hämning av mindre blödnigar. Aluminiumklorid verkar sammandragande på mindre blodkärl vilket minskar svullnaden i tandkötet och hämmar mindre blödnigar.

BRUKSANVISNING

Före behandlingen ska den medföljande doseraren doppas i läkarsprit (etylalkohol) varpå den placeras på sprutan. Applicera direkt på blödande ställen, sköj med rent vatten. Upprepa vid behov. Rekommenderad kontakttid upp till 5 minuter.

Preparatet är avsett för flergångsanvändning, medan doseraren används enbart en gång. Återanvändning av doseraren kan leda till sekundär infektion.

MOTREKOMMENDATIONER

Tillämpas inte hos patienter med överkänslighet mot preparatets beståndsämnen.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Orsakar irritation i slemhinnor, hud och ögon. Vid kontakt sköj omgående rikligt med vatten och kontakta läkare.

Vid förtäring – framtvinga inte uppkastningar. Drick mycket vatten. Kontakta läkare. Använd engångshandskar samt skyddsglasögon vid arbete med preparatet.

Ifall någon allvarlig incident inträffar i samband med användning av produkten ska detta meddelas tillverkaren samt lämplig myndighet i användarens eller patientens hemvistland.

FÖRVARING

Förvaras i ursprungsförpackningen i temperatur under 25°C. Förvaras oätkomligt för barn.

Bäst före datum på direktförpackningen.

Preparatets förbrukningstid ändras inte efter att förpackningen öppnats under förutsättning att behållaren stängs tätt efter varje användning.

FÖRPACKNINGSHANTERING

Förbrukad förpackning lämnas in till återvinningsstation eller återlämnas till tillverkaren.

FÖRPACKNING

Spruta innehållande 5 ml respektive 10 ml preparat, doserare, koppling, engångsapplicatorer.

Senaste uppdatering: 13.08.2021/8